

# BACCALAURÉAT GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION DE 2013

## ARABE

Langue vivante 2

Série **L** – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 4

Séries **ES-S** – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient : 2

Série **STG (sauf CGRH)** – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient : 2

Série **STG option CGRH** – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient : 3

Séries **STI2D, STD2A, STL** – Durée de l'épreuve : 2 heures – épreuve facultative

*L'usage des calculatrices et traductrices électroniques est interdit.  
L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.*

**Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 3 pages.**

Répartition des points		
I.	Compréhension du texte :	10
II.	Expression écrite :	10

### NOTE IMPORTANTE :

*Il est interdit aux candidats de signer leur composition  
ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.*

*Tournez la page S.V.P.*

Texte

وصل صاحب المطعم واسمه **جانباولو** ، رجل في الستينات من عمره . قدّمني **فيليشي** إليه على أنّي ابن حلال وأهل للثقة . حدّق فيّ لبعض الثواني ثم ترك العنان لأسئلته كأنّه شرطي خبير في فنون الاستتطاق :

- من أين أنت ؟
- من تونس .
- هل تتحدّث الإيطالية ؟
- نعم .
- هل لديك وثيقة الإقامة ؟
- نعم .
- وما اسمك ؟
- عيسى .
- لماذا تطلقون على أنفسكم أسماء غريبة ؟ وماذا يعني ؟
- اسم يسوع بالعربية .
- إذا أنت مسيحي ؟
- لا ، أنا مسلم .
- أنت مسلم وتحمل اسم سيدنا يسوع المسيح ! أنا لا أفهمكم أنتم المسلمين ! هل اشتغلت في مطعم من قبل ؟
- لا .
- لا تقلق ، هذا ليس ضروريا . أنا أريد شبّانا جدّيين يحترمون مواعيد العمل ولا يسبّبون لي مشاكل . هل فهمت كلامي ؟
- نعم .
- كما ترى أنا لست عنصريا . فلا فرق عندي بين مسلم ومسيحي ، بين مهاجر قانوني وغير قانوني . كلّهم سواسية عندي . هل فهمت ؟
- نعم .
- اسمع .. نسيت اسمك . من المستحيل أن أذكره . يجب أن نناديك باسم آخر ، ماذا تختار كريستيانو أو تونسي ؟

عن « القاهرة الصغيرة » لعمارة لخص

## Travail à faire par le candidat

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES :

***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre  
et numéroté les réponses conformément au sujet.  
Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.***

### I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

Répondre, AU CHOIX, en arabe ou en français, aux questions suivantes :

1. Que savez-vous d'Issa d'après le texte ?
2. Quels sont les différents points abordés par Jan-Paolo et Issa dans ce dialogue?
3. Qu'attend Jan-Paolo des jeunes qui veulent travailler dans son restaurant ?
4. (pour la série L uniquement)  
Trouvez-vous des incohérences dans les propos de Jan-Paolo ?  
Lesquelles ?

### II. EXPRESSION ÉCRITE

1. Traiter en arabe l'un des deux sujets suivants :

أ. يلتقي عيسى بأحد أصدقائه ويحكي له ما جرى بينه وبين صاحب المطعم . تخيل حوارا بينهما .  
(Série L : 15 lignes minimum – autres séries : 12 lignes minimum)

ب. يكتب عيسى رسالة إلى أهله يروي فيها عمله الجديد في إيطاليا . تخيل نص الرسالة .  
(Série L : 12 lignes minimum – autres séries : 10 lignes minimum)

2. Traiter en arabe l'un des deux sujets suivants :

(Série L : 10 lignes minimum – autres séries : 6 lignes minimum)

أ. ما رأيك في تغيير الاسم الذي يقترحه صاحب المطعم لعيسى ؟

ب. ما هي القضايا الاجتماعية التي يثيرها هذا النص وما رأيك فيها ؟